

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 9 (1970)
Heft: 2

Artikel: Grünplanung und Naturschutz = Planification de la verdure et protection de la nature = Greenery planning and the conservation of nature
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-133397>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die wirtschaftliche und demographische Entwicklung stellen unser Land in einem Ausmass vor Probleme und Aufgaben, dass für deren Bewältigung ohne Zweifel alle verfügbaren Kräfte eingesetzt werden müssen. Eine weitere Vernachlässigung oder auch nur Zurückstellung dieser Aufgaben müssten für die Zukunft unseres Lebensraumes katastrophale Folgen zeitigen.

In Orientierungsberichten über Projekte, die grosse Eingriffe in die Landschaft und in den Naturhaushalt erfordern — so z. B. über den Ausbau der neuen linksufrigen Brienzerseestrasse im Berner Oberland — wird dann und wann behauptet, dass die Schweiz über keine Fachleute verfüge, die Erfahrung und umfassende Kenntnisse besässen, um die damit verbundenen landschaftsgestalterischen Aufgaben zu erfüllen. Das ist insofern erstaunlich und unzutreffend, als die Mitglieder des Bundes Schweizerischer Garten- und Landschaftsarchitekten (BSG) sich für diese Belange einsetzen.

An der kürzlich im Kongresshaus in Biel stattgefundenen Generalversammlung des Bundes Schweizerischer Garten- und Landschaftsarchitekten haben diese Fachleute denn auch Stellung bezogen zu aktuellen Fragen und im Hinblick auf das europäische Naturschutzjahr die nachstehende Resolution gefasst:

«Durch die Expansion der Siedlungsgebiete und die ungeordnete Benützung unserer Freiräume von seiten der erholungsbedürftigen Bevölkerung droht unserer Landschaft eine wachsende Gefahr. Der Bund Schweizerischer Garten- und Landschaftsarchitekten unterstützt deshalb die Bestrebungen des Europarates, welche er mit dem Aufruf zum europäischen Naturschutzjahr verbindet.

Die schweizerischen Grünplaner möchten in diesem Zusammenhang vor allem die Behörden daran erinnern, dass in ihren Reihen Fachleute vertreten sind, die mit ihren vielfältigen Kenntnissen und Erfahrungen zur Lösung der Probleme der Landschaftsgestaltung bereit sind und auch die entsprechenden Voraussetzungen für die Ausarbeitung solcher Aufgaben besitzen.

Ferner fordert und fördert der Bund Schweizerischer Garten- und Landschaftsarchitekten die baldige Errichtung einer Abteilung für Grünplanung, Garten- und Landschaftsgestaltung an der in Rapperswil/SG in Vorbereitung begriffenen Höheren Technischen Lehranstalt, damit für die grossen zukünftigen Aufgaben genügend Fachleute zur Verfügung stehen.»

Le développement économique et démographique pose à notre pays des problèmes et des tâches qui, sans aucun doute, nécessitent de toutes les forces disponibles pour en venir à bout. Une négligence ultérieure ou même seulement une mise en sursis de ces tâches auraient, pour l'avenir de notre espace vital, des conséquences catastrophiques.

On prétend de temps en temps dans les rapports d'information sur des projets qui demandent des interventions considérables dans le paysage et dans l'économie de la nature — comme p. e. sur l'élargissement de la nouvelle route de la rive gauche du Lac de Brienz dans l'Oberland bernois — que la Suisse ne dispose pas de spécialistes ayant les expériences et les connaissances nécessaires pour accomplir les tâches d'aménagement du paysage y associées. Ceci est étonnant et inexact, étant donné que les membres de la Fédération suisse des architectes paysagistes (FSAP) s'engagent à faire face à ces problèmes.

A l'occasion de l'Assemblée générale de la Fédération suisse des architectes paysagistes, qui a eu lieu dernièrement à la Maison des congrès à Bienne, ces spécialistes se sont occupés de questions actuelles et ont pris la suivante résolution en vue de l'Année européenne pour la protection de la nature:

«A cause de l'expansion des régions de colonisation et de l'utilisation désordonnée de nos espaces libres par la population en demande de récréation, notre paysage est menacé par un danger croissant. Pour cette raison, la Fédération suisse des architectes paysagistes appuie les efforts du Conseil de l'Europe en les combinant avec un appel concernant l'Année européenne pour la protection de la nature.

Dans cet ordre de choses, les spécialistes suisses pour l'aménagement de la verdure voudraient rappeler, surtout aux autorités, qu'il existe parmi eux des spécialistes prêts à résoudre les problèmes de l'aménagement du paysage avec leurs multiples connaissances et expériences et possédant aussi les prémisses correspondantes pour l'élaboration des tâches de ce genre.

En outre, la Fédération suisse des architectes paysagistes demande et veut activer l'institution dans un proche futur d'un département pour la planification de la verdure et l'aménagement des jardins et du paysage à l'Institut technique supérieur en préparation à Rapperswil, afin de mettre à disposition pour les grandes tâches futures un nombre suffisant de spécialistes.»

Economic and demographic developments present our country with problems and tasks of an extent that all possible facilities must be made available for their solution. Further neglect or only the postponement of such tasks would result in catastrophic consequences for the future of our vital space.

Informative reports on projects that necessitate major encroachments upon the landscape and upon nature conservancy — e. g. on the development of the new road on the left-hand shore of Lake Brienz in the Bernese Oberland — occasionally claim that Switzerland possesses no experts with the experience and comprehensive knowledge necessary to perform the tasks of landscape architecture there involved. This is surprising and incorrect in as much as the members of the Association of Swiss Garden and Landscape Architects (BSG) are engaged in this field.

At the General Meeting, recently held in the Congress Hall of Bienne, of the Association of Swiss Garden and Landscape Architects, these experts gave their opinions in respect of present-day problems and in the context of the European Year of Landscape Conservation passed the following resolution:

«The expansion of residential developments and the disorderly use made of our free spaces by the population seeking recreation constitute a growing danger to our landscape. The Association of Swiss Garden and Landscape Architects therefore supports the efforts of the European Council which it combines with the call for European Year of Landscape Conservation.

The Swiss greenery planners would in this connection call the attention of authorities to the fact that they have among them specialists whose comprehensive knowledge and experience are available for solutions in landscape design and who also possess the necessary qualities for the preparation of such assignments.

In addition, the Association of Swiss Garden and Landscape Architects demands and promotes the early installation of a department for greenery planning, garden and landscape design at the Technical College which is to be opened in Rapperswil, St. Gall, so that sufficient specialists will be available for the great future assignments.»